DEUTSCH-FRANZÖSISCHE
GESELLSCHAFT BOCHOLT

Postfach 1319, 46363 Bocholt

Mitglied der Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften für Europa e.V.

Mitgliederbrief 271 (2022-2) Juni 2022

Liebe Mitglieder und Freunde, chers amis,

noch immer beeinträchtigen die Auswirkungen der **Corona-Pandemie** unser Vereinsleben. So musste leider auch in diesem Jahr der DFG-Vorlesewettbewerb für die Schülerinnen und Schüler der weiterführenden Schulen ausfallen. Andererseits konnten wir uns darüber freuen, dass **vieles wieder möglich war**! Insbesondere im Mai fanden zahlreiche Veranstaltungen statt, über die wir im vorliegenden Mitgliederbrief berichten können. Hervorhebenswert ist sicherlich, dass die DFG Bocholt nach langer Zeit erneut Gastgeberin einer **NRW-Regionaltagung der Vereinigung der Deutsch-Französischen Gesellschaften für Europa e.V. (VDFG)** war. Ein Höhepunkt des Bocholter Stadtlebens war in diesem Jahr das **Europäische Stadtfest** anlässlich des 800-jährigen Stadtjubiläums. Auch Gäste aus **Aurillac** und **Arpajon-sur-Cère** nahmen am Festprogramm teil und die Begegnungen und Gespräche mit ihnen ermöglichten nach der Corona-Pause eine **Wiederaufnahme der freundschaftlichen Kontakte**. Angesichts der gegenwärtigen Lage in Europa erscheint es gerade jetzt von besonderer Wichtigkeit, dass wir uns als DFG Bocholt für die Stärkung der Verbindung mit unseren französischen Partnerstädten engagieren!

Zur **diesjährigen Mitgliederversammlung, die am Donnerstag, dem 1. September 2022, stattfinden wird**, lade ich schon jetzt herzlich ein. Vorschläge für die Tagesordnung können jederzeit per E-Mail eingereicht werden.

Bien cordialement /
Mit herzlichen Grüßen

Ihr / Euer

Wilfried Flüchter

VDFG-Regionaltagung im LWL-TextilWerk am 21.5.2022

Anlässlich des **800-jährigen Stadtjubiläums der Europastadt Bocholt** und des **50-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaften mit Aurillac und Arpajon-sur-Cère** hat die DFG Bocholt in Zusammenarbeit mit der **Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften für Europa e.V.**

(VDFG) zur diesjährigen **NRW-Regionaltagung** in die Europastadt Bocholt eingeladen. Vertreterinnen und Vertreter aus den verschiedenen deutsch-französischen Mitgliedsgesellschaften und aus der interessierten Öffentlichkeit erhielten eine Fülle nützlicher Informationen und Anregungen zum **Schwerpunktthema „Digitalisierung der Städtepartnerschafts- und Vereinsarbeit“**.

Tagungsort war das **LWL-TextilWerk Bocholt /Spinnerei**. Dort präsentierte die **Gruppe "ZELIGS"** schon während des Eintreffens der Tagungsteilnehmer/innen ein beeindruckendes Programm **französischer Chansons** und sorgte auf diese Weise für eine positive Stimmung und einen gelungenen Tagungsauftakt.

Der Präsident der DFG Bocholt, Wilfried Flüchter, eröffnete das Tagungsprogramm und begrüßte die angereisten Gäste herzlich in der Europastadt Bocholt. Er freute sich, dass diese Tagung nach 2019 nun wieder in Präsenz stattfinden konnte. Auch **Jochen Hake, Vizepräsident der VDFG,** sprach ein Grußwort. Zahlreiche Ehrengäste waren der Einladung gefolgt und zur Veranstaltung nach Bocholt gekommen. So sprach die scheidende **französische Generalkonsulin im französischen Generalkonsulat Düsseldorf, Dr. Olivia Berkeley-Christmann,** genauso ein Grußwort wie **Dr. Dominic Fanatico, Leiter des Büros II des deutsch-französischen Kulturbevollmächtigten Ministerpräsident Hendrik Wüst** (Bevollmächtigter der Bundesrepublik Deutschland für kulturelle Angelegenheiten im Rahmen des Vertrags über die deutsch-französische Zusammenarbeit). Auch **Bocholts Bürgermeister Thomas Kerkhoff** begrüßte die Anwesenden und berichtete u.a. über das europäische Stadtfest, das Bocholt gerade gefeiert hatte.

Bezüglich des **Schwerpunktthemas** der diesjährigen Jahrestagung **(„Digitalisierung der Städtepartnerschafts- und Vereinsarbeit“)** sagte **Wilfried Flüchter:**„Die Corona-Pandemie hat uns hier vor **neue Herausforderungen und Chancen** gestellt.“ Bei der Tagung gab es deshalb nicht nur **Fachreferate**, sondern auch ein sog. **"World-Café"**. Hier listeten die Teilnehmenden die **Veranstaltungen** auf, die sie in den letzten beiden Jahren während der Corona-Pandemie **in Präsenz durchgeführt hatten**. Anschließend startete die zweite Runde damit, zu überlegen, **wie man diese Events ins digitale Leben übertragen kann**. An **Kreativität und Tipps** mangelte es bei diesem informellen Austausch nicht. **Zahlreiche gute Beispiele** kamen bei diesem Programmpunkt zusammen.

Im weiteren Programm stellte **Dr. Margarete Mehdorn, VDFG-Präsidentin,** den ***Deutsch-Französischen Bürgerfonds*** vor. Dieser nied-

rigschwellige und auf die intergenerationelle Zusammenarbeit angelegte **Fördertopf** hilft, **deutsch-französische Projekte zu organisieren**. Weitere **fachkundige Vorträge zu Fördermöglichkeiten und Institutionen** gab es mit der **Vorstellung der Netzwerkstelle Städtepartnerschaften in Nordrhein-Westfalen (Dortmund)** durch **Beate Brockmann**. Zum **Vortragsthema „Aufbruch in die digitale Partnerschaftsarbeit“** referierte **Luise Böttcher, Leipzig,** vom **Deutsch-Französischen Jugendausschuss – DFJA**. Anlässlich der EU-Ratspräsidentschaft im ersten Halbjahr 2022 hielt **Florian Staudt, Mitglied im Speakers-Pool Team EUROPE DIRECT der Europäischen Kommission**, den **Vortrag: „Die französische EU-Ratspräsidentschaft: Ambitionen in herausfordernden Zeiten“**. Nach dem Ende der Tagung hatten die Teilnehmer/innen Gelegenheit, die Europastadt Bocholt bei einer **Stadtführung** kennenzulernen.

Die diesjährige VDFG-Regionaltagung in der Europastadt Bocholt wurde vom ***Deutsch-Französischen Bürgerfonds*** und dem ***Heimat-Scheck*** aus dem ***Förderprogramm „Heimat. Zukunft. Nordrhein-Westfalen. Wir fördern, was Menschen verbindet.“*** unterstützt.

Bericht: Petra Taubach
Fotos: Heiner Böing-Messing (4), Petra Taubach (1)

8. Internationales Kinder- und Familienfest am 1. Mai 2022

Nach zweijähriger Unterbrechung wegen der Corona-Pandemie konnte am Sonntag, dem 1.5.2022, erstmals wieder ein **Internationales Kinder- und Familienfest** in Bocholt stattfinden - und auch die DFG Bocholt machte mit! Bei bestem Wetter schlenderten Hunderte Besucherinnen und Besucher über das **Weberei-Gelände des LWL-TextilWerks** und freuten sich über die vielfältigen Angebote der verschiedenen Vereine. Es gab interessante **Mitmachaktionen, ein Bühnenprogramm mit Musik und Tanz sowie kulinarische Köstlichkeiten** aus verschiedenen Ländern.

Foto: Bianca Mümken (Made in Bocholt)

Am **Stand der DFG Bocholt** freuten wir uns über die rege Beteiligung an unserem **Projekt „Rund um den Eiffelturm“**. Während des ganzen Tages waren viele Kinder damit beschäftigt, die vorbereiteten **Malvorlagen** bunt auszumalen. Mit viel Spaß an der Sache, mit bewundernswerter Kreativität und mit ausdauerndem Eifer erstellten sie **tolle Kunstwerke**, die sie anschließend natürlich alle mit nach Hause nehmen durften. Vermutlich erinnern ihre **bunten Eiffeltürme** sie noch immer an diesen schönen Familientag nach langer Corona-Pause! Während die Kleinen sich malerisch mit dem Eiffelturm beschäftigten, füllten die älteren Geschwister und die Eltern den **DFG-Quizbogen zum Thema „Eiffelturm“** aus. Ausdrücklich erlaubte Recherchen im Internet waren für die Beantwortung der **teilweise kniff-**

ligen Fragen sehr hilfreich. Die **Preisziehung** des Quiz-Gewinnspiels nahm die **Bürgermeisterin von Arpajon-sur-Cère, Mme Isabelle Lantuejoul**, am 14.5.2022 beim **Europäischen Stadtfest** auf der großen Marktplatz-Bühne vor. Unter allen punktbesten Lösungen (Bewertung mit 15 Punkten) wurde als **1. Preis ein Metallbaukasten „Eiffelturm“** ausgelost. Des Weiteren hatten alle Quizteilnehmer(innen) die Chance, eines von **sechs 3D-Puzzles** und somit ihre eigene „Dame de Fer“ zu gewinnen. Die Gewinnerinnen und Gewinner wurden telefonisch benachrichtigt.

Ein herzlicher Dank geht an alle, die bei der Durchführung dieses Projekts tatkräftig geholfen haben!

Bericht: Wilfried Flüchter

Besuch aus Aurillac und Arpajon-sur-Cère anlässlich des Europäischen Stadtfestes (12. – 16.5.2022)

20 Gäste aus unseren französischen Partnerstädten **Aurillac** und **Arpajon-sur-Cère** kamen zum **Europäischen Wochenende** (12. - 16. Mai 2022) nach Bocholt. Das **800-jährige Bestehen der Europastadt Bocholt** und das **50. Jubiläum der Städtepartnerschaft** mit beiden französischen Kommunen waren Anlass genug, dass sich je eine offizielle Delegation aus Aurillac und Arpajon-sur-Cère auf den Weg gemacht haben. Mit dabei waren sechs Mitglieder der ***Chorale du Millénaire***, eine Abordnung des dortigen ***Partnerschaftskomitees*** sowie mehrere Mitglieder der ***Folkloregruppe „Terradour Flouricat“***.

Am Freitagmorgen, 13.5.2022, wurden die Delegationen der Bocholter Partnerstädte in der **Westfälischen Hochschule, Campus Bocholt**, erwartet, wo Prof. Maß die Studiengänge in englischer Sprache erläuterte. Die französische Gruppe wurde von Wilfried Flüchter begleitet, der – wenn notwendig – die Rolle des Dolmetschers übernahm. Währenddessen besichtigte die Folkloregruppe „Terradour Flouricat“ die **Weberei des LWL-TextilWerks**. Hier übernahmen Anna Böning sowie Hildegard und Josef Görge die französischsprachige Führung der Gäste. Nach der **Besichtigung der Bocholter Feuer- und Rettungswache**, bei der die französische Gruppe von Heike Schoo begleitet wurde, und der anschließenden Teilnahme an der **Eröffnung der Europäischen Gärten in der Bocholter Innenstadt** klang der Freitag mit einem **Europäischen Partnerschaftsabend im Heimathaus Mussum** aus.

Am Samstag, 14.5.2022, konnten die Besucherinnen und Besucher des **Europäischen Stadtfestes** auf dem Bocholter Marktplatz am französischen Stand kulinarische Köstlichkeiten wie den **"Cantal"**, eine besondere Käsesorte aus der Auvergne, und französisches Baguette genießen. Außerdem wurde der **„Gentiane d‘Auvergne“** angeboten - ein Aperitif, der aus

der Wurzel des Gelben Enzians hergestellt wird. **Folkloremusik und traditionelle Tänze**, aufgeführt von Mitgliedern der Folkloregruppe, bereicherten das europäische Bühnenprogramm an diesem Tag.
Der Auftritt der Gruppe **"ZELIGS"**, die bekannte französische Chansons wunderbar präsentierte, schloss das vielfältige europäische Programm am Nachmittag ab.

Am Sonntag, 15. Mai 2022, traten die Mitglieder der **Chorale du Millénaire** gemeinsam mit dem Bocholter **Projektchor "Städtepartnerschaften"** und weiteren vier Chören beim Konzert **"Europa singt!"** in der St.-Georg-Kirche auf. Vor ausverkauftem Haus begeisterten die Sängerinnen und Sänger am Schluss mit der **Europa-Hymne** das gesamte Publikum. Ein **partnerschaftlicher Begegnungsabend** im Stadthotel Bocholt ließ das Europäische Wochenende mit Gesang und Tanz ausklingen.

Wie schön, dass diese **deutsch-französische Begegnung** am Europäischen Wochenende in Bocholt nach den vielen Einschränkungen durch die Corona-Pandemie möglich war! **Dank an alle, die uns an diesem Wochenende aus dem Kreise der Mitglieder und Freunde unserer Gesellschaft unterstützt haben.**

Bericht: Petra Taubach
Fotos: Presse- und Informationsdienst der Stadt Bocholt

Vernissage: Skulpturen des französischen Künstlers Nicolas Lavarenne in der Bocholter Innenstadt

Am Freitag, 24.6.2022, fand am Neutorplatz die **Vernissage der Skulpturenausstellung** des französischen Künstlers ***Nicolas Lavarenne*** statt. Diese Ausstellung besitzt Weltformat und bietet mit den **einzigartigen Skulpturen** ein spektakuläres Kunsterlebnis. An 22 Standorten sind in der Bocholter Innenstadt **26 Skulpturen** zu sehen – an Gebäuden hängend, in der Aa stehend oder an Stelzen oder Stangen hoch in der Luft schwebend. **Sie drücken Kraft und Dynamik aus, versetzen in Erstaunen und begeistern.**

Foto: Stadtmarketing Bocholt

Mit seinen monumentalen Skulpturen ist Nicolas Lavarenne (geb. 1953) weit über Frankreich hinaus bekannt geworden. **An der Aa-Reling am Neutorplatz** wurde während der Vernissage die von der Stadtsparkasse Bocholt gestiftete Skulptur **« Défi »** des Künstlers feierlich enthüllt, die jetzt ein **dauerhafter Blickfang in der Bocholter Innenstadt** sein wird.
Eine **Ausstellungsführung für DFG-Mitglieder** findet am **Donnerstag, 25.8.2022**, statt **(Preis: 7,50 € - Beginn: 18.00 Uhr)**. Anmeldung bitte per E-Mail **bis zum 31.7.2022** bei Claudia Wienen: claudia.wienen@online.de

Bericht: Wilfried Flüchter
Weitere Informationen und Fotos:
https://bocholt800.de/kunstausstellung-nicolas-lavarenne/#intro

DFG-Kochabend unter der Leitung von Christa Böing-Messing

Französische Köstlichkeiten selbst zubereitet

Nach längerer Pause traf sich der **Kochkurs** unter Leitung von **Christa Böing-Messing** am 23. Juni 2022 wieder in der **BEW-Küche**, um gemeinsam französische Gerichte zu kochen. 12 Köchinnen und Köche der Deutsch-Französischen Gesellschaft Bocholt e.V. bereiteten mit großem Engagement die Speisen zu. Gestartet wurde mit einem **Apéritif „Crémant rosé“**, gefolgt von einer **Spargel-Quiche mit grünem Spargel, Lachs und Schinken-Chips**. Danach gab es einen **sommerlichen Salat mit Früchten der Saison und Ziegenkäsetaler**. Ein **Zitronen-Sorbet** bereitete auf den Hauptgang vor. Das **Rosmarin-Zitronen-Hähnchen** wurde mit **blauen Möhren** und **Kartoffelwürfeln** serviert. Der krönende Abschluss war eine **Meringue** mit **Erdbeeren in Grand Marnier**. Zu seinem Antrittsbesuch beim Kochkurs brachte DFG-Präsident Wilfried Flüchter **selbst gepflückte Kirschen** aus seinem Garten mit. „Es war wieder ein schöner Abend in angenehmer Atmosphäre - die Speisen délicieux, die Weine sommerlich abgerundet, die Kochfreunde nett und entspannt“, zog **Christa Böing-Messing** das Fazit aus dem gelungenen Kochevent.

Text: Petra Taubach
Foto: Jürgen Taubach

Der DFG-Mitgliederbrief – in Zukunft gerne digital

Aus **ökologischen Gründen** und wegen der damit verbundenen **Kostenersparnis** soll der Versand der DFG-Mitgliederbriefe künftig nach Möglichkeit digital per E-Mail erfolgen. Dafür bitten wir noch einmal sehr herzlich um Ihre / Eure Zustimmung. Es wäre dann auch einfacher, kurzfristig über interessante Veranstaltungen oder Terminänderungen zu informieren. Die **Übermittlung Ihrer / Eurer E-Mail-Adresse mit einer kurzen Einverständniserklärung** an Heiner Böing-Messing würde uns sehr helfen!
E-Mail: info@dfg-bocholt.de.
Schon jetzt vielen Dank für Ihre / Eure Unterstützung!

Besuch der Ausstellung „Renoir, Monet, Gauguin – Bilder einer fließenden Welt“ im Museum Folkwang / Essen am 4.5.2022

Paul Gauguin
Cavaliers sur la plage (I), 1902
Reiter am Strand (I)
Öl auf Leinwand,
65,6 x 75,9 cm
Museum Folkwang, Essen
Foto: Jens Nober

Ziel unserer DFG-Ausstellungsfahrt am 4.5.2022 war das ***Museum Folkwang***, das anlässlich seines 100. Jubiläums am Standort Essen bis Mitte Mai 2022 seine herausragende, von **Karl Ernst Osthaus** (1874–1921) begründete **Sammlung spätimpressionistischer Kunst** präsentierte**.** Gleichzeitig wurden in der ***Ausstellung „Renoir, Monet, Gauguin – Bilder einer fließenden Welt“*** bedeutende impressionistische Werke der **Sammlung Kōjirō Matsukatas** (1866–1950) aus dem ***National Museum of Western Art in Tokio*** gezeigt. Sie verdeutlichten, so das Museum Folkwang, dass die moderne französische Kunst Anfang des 20. Jahrhunderts auch in Japan früh Anklang fand.

Mit dem ***Bocholter*** ging es am 4. 5. 2022 zunächst bis zum Duisburger Hauptbahnhof und von dort weiter nach Essen, wo die 13-köpfige Gruppe dann mit der U-Bahn bis zur Haltestelle „Rüttenscheider Stern“ gelangte. Der Gang durch die Ausstellung mit rund 120 Meisterwerken von **Paul Cézanne, Paul Gauguin, Vincent van Gogh, Édouard Manet, Claude Monet, Pierre-Auguste Renoir** und **Auguste Rodin** war dann für alle ein echtes Erlebnis!

Vincent van Gogh
La moisson, 1889
Die Ernte, Kornfeld mit Schnitter
Öl auf Leinwand, 59,5 x 72,5 cm
Museum Folkwang, Essen
Foto: Jens Nober

Im zentralen Saal der Ausstellung entfaltete sich ein **360-Grad-Landschaftspanorama mit Gemälden von Claude Monet, Gustave Courbet und Charles-François Daubigny**. Ergänzt wurde die Werkauswahl der französischen Moderne durch eine Gruppe **ostasiatischer Kunstwerke** aus dem ehemaligen Besitz von Osthaus. Eine Verbindung zwischen Vergangenheit und Gegenwart schufen die eindrucksvollen Installationen der **zeitgenössischen japanischen Künstlerinnen Chiharu Shiota (*1972) und Tabaimo (*1975)**, die ebenfalls im zentralen Saal zu sehen waren.
Für individuelle Erläuterungen aus fachkundiger Sicht stand **Kunstlehrer Daglef Seeger** zur Verfügung, der die Gruppe begleitete.
Das anschließende **Abendessen in einem Rüttenscheider Restaurant** bot Gelegenheit zum **Austausch** über die Ausstellung und über die vielen individuellen Eindrücke. Diese **abendliche Runde beim Italiener** haben alle Fahrtteilnehmer(innen) nach der Corona-Pause, die ja nur wenig Gemeinschaft zuließ, sehr genossen!

Bericht: Wilfried Flüchter

Neue Mitglieder

Als neue Mitglieder dürfen wir **Frau Christine Büning und Herrn Frank Büning** sehr herzlich in der DFG willkommen heißen! Wir freuen uns über Ihr Interesse an der DFG und hoffen, dass Sie sich bei uns wohl fühlen werden!

Die nächsten Termine…

24.06.2022-25.09.2022 ***Skulpturenausstellung*** des französischen Künstlers ***Nicolas Lavarenne*** in der Bocholter Innenstadt

14.07.2022 ***Traditionelles Treffen*** anlässlich des **französischen Nationalfeiertags**
Herzliche Einladung zu Käse, Baguette und Wein im Gasthaus „Zur Glocke“, Alfred-Flender-Str. 128 (Beginn: 20.00 Uhr)!

17.08.2022 Veranstaltungshinweis
„Soulige Songs und selige Chansons“: Konzert des ***Vierköpfigen Trios ZELIGS*** im Rahmen der *Marienthaler Abende* (An der Klosterkirche 16, Hamminkeln-Marienthal)
Karten sind ausschließlich online über die folgende Website zu bestellen:
https://www.marienthaler-abende.de/tickets.html

25.08.2022 **Skulpturenausstellung** des französischen Künstlers **Nicolas Lavarenne**:
Ausstellungsführung für DFG-Mitglieder (Beginn: 18.00 Uhr, 7,50 €)
Anmeldung bitte per E-Mail **bis zum 31.07.2022** bei Claudia Wienen:
claudia.wienen@online.de

05.09.2022 Treffen der ***DFG-Kochgruppe*** unter der Leitung von ***Christa Böing-Messing***

01.09.2022 ***DFG-Mitgliederversammlung*** bei Käse, Baguette und Wein im Gasthaus „Zur Glocke“, Alfred-Flender-Str. 128
(Beginn: 19.00 Uhr)

23.-
30.09.2022 Ein **Flyer** mit dem Veranstaltungsprogramm ist in Kürze erhältlich!

Alle Termine stehen unter Corona-Vorbehalt!